

УДК 37.016:811;004

DOI: 10.18384/2310-7219-2016-1-68-77

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПЬЮТЕРНЫХ СЕТЕВЫХ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ САМОСТОЯТЕЛЬНОМ ОСВОЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

**Луферов Д.Н.**

*Московский государственный областной университет  
105005, г. Москва, ул. Радио, д.10А, Российская Федерация*

**Аннотация.** Статья рассматривает возможности компьютерных сетевых информационно-коммуникационных платформ в плане организации самостоятельного освоения иностранного языка. Выделены основные направления создания новых методик обучения иностранному языку на базе информационно-коммуникационных технологий. Подчеркивается потенциал таких изначально не предназначенных для образовательных целей Интернет-площадок, как социальные сервисы. Приводится краткий обзор платформ YouTube и Мой мир@Mail.Ru с точки зрения их возможного использования в качестве вспомогательных средств обучения иностранному языку.

**Ключевые слова:** инновационное средство обучения; информационно-коммуникационная платформа; коммуникация, опосредованная компьютером; компьютерное средство обучения; социальная сеть.

## THE USE OF COMPUTER NETWORK INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES AS LEARNING TOOLS FOR INDEPENDENT MASTERING OF A FOREIGN LANGUAGE

**D. Luferov**

*Moscow State Regional University  
10 A, Radio Street, Moscow, 105005, the Russian Federation*

**Abstract.** The article considers the possible use of computer network information and communication platforms in terms of organizing independent foreign language studies. The main trends of devising new techniques of foreign language teaching on the basis of information and communication technologies are singled out. Special emphasis is given to the potential of social networking services which originally were not intended for educational purposes. The platforms YouTube and Мой мир@Mail.Ru are given an outline from the point of view of their possible use as additional means of teaching a foreign language.

**Key words:** an innovative training tool, an information and communication platform, computer-mediated communication, a computer-based training tool, social networking service.

В современном постиндустриальном обществе, в котором знания и новые технологии рассматриваются в качестве базового экономического ресурса, всемирная сеть

© Луферов Д.Н., 2016.

(Интернет) занимает особое место. Глобальное виртуальное пространство Интернета выступает в качестве площадки для оперативного размещения, обновления и обсуждения информации по самому широкому кругу вопросов. Уже к концу XX в. «всемирная паутина» коммуникационных линий становится не имеющим аналогов средством общения людей разных стран и социальных слоев. В последнее время за счет внедрения беспроводных технологий доступа к сети и массового производства, а значит и удешевления, аппаратуры, виртуальное Интернет-пространство все больше интегрируется в реальную жизнь человека.

Технологии и ресурсы сети позволяют эффективно использовать ее в образовании и самообразовании, в частности при изучении иностранного языка, в первую очередь английского. Кроме того, использование Интернета в качестве технического средства обучения позволяет учащимся постоянно совершенствовать свои умения и навыки работы с информационно-коммуникационными технологиями (ИКТ). Формируемая при этом информационно-коммуникационная компетентность позволяет молодым людям успешно адаптироваться в современном информационно-ориентированном обществе и обеспечивает их готовность к самообразованию на протяжении всей жизни.

Сетевые компьютерные информационно-коммуникационные платформы обладают рядом уникальных особенностей – дидактических свойств, что позволяет использовать их в качестве средств обучения иностранным языкам. В частности, к таким дидактическим свойствам относятся:

– *мультимедийность*, что подразумевает широкие возможности работы

с различными видами информации – текстовой, визуальной, аудио и аудиовизуальной;

– *интерактивность* – возможность телекоммуникации между двумя и более абонентами сети, что позволяет во время процесса обучения общаться по схеме «преподаватель ↔ студент», «студент ↔ студент»;

– *структурирование информации* посредством введения в текст гиперссылок на различные дополнительные страницы Интернет-контента.

Исходя из потенциала ИКТ, обучение и самообразование различным аспектам иностранного языка можно организовать на базе информационных ресурсов и коммуникационных площадок. При описании методики в ее названии фигурирует тот компонент ИКТ, который является в данном случае ключевым. К настоящему времени описаны методики на основе использования: (1) учебных ресурсов, находящихся в открытом доступе [4], (2) подкастов [7], (3) электронной почты (e-mail) [12], (4) программ аудио- и видеосвязи Skype, (5) общения в сети в реальном времени (chatting), (6) технологий веб-форума [11], (7) технологий блогов [5] и микроблогов (Twitter) [8], (8) вики-технологий [6].

По представленному списку видно, что основные направления разработки методик обучения иностранному языку на базе ИКТ предполагают использование:

– ресурсов *дистанционного обучения* (ДО) – онлайн-курсов иностранного языка, реализуемых в рамках системы «открытого образования»;

– *информационных* ресурсов, к которым относятся электронные библиотеки, словари, тезаурусы, подкасты;

– *интерактивных информационно-коммуникационных средств*, таких как e-mail, Skype, chatting, форумы, социальные сети, блоги и микро-блоги (например, Twitter).

Некоторые авторы-методисты (в частности, И.А. Тараненко) отмечают определенный потенциал и у таких неучебных виртуальных площадок как *интернет-магазины и каталоги*. «Интернет-магазины можно использовать для отработки нужной лексики, а также тренировки практических навыков осуществления заказов по Интернету. Выбор сайта будет зависеть от той лексики, которую студенты в данный момент изучают. Для тренировки профессиональной лексики можно подбирать сайты, продающие предметы и оборудование, используемые в соответствующей области промышленности» [9, с. 225].

Говоря о дистанционном обучении иностранному языку, следует отметить, что такое обучение посредством Интернета принято подразделять на «избирательное ДО» и «полномасштабное ДО». *Избирательное ДО* предполагает предоставление бесплатных образовательных услуг студентам вузов и всем желающим. Именно этот тип ДО наиболее широко распространен в мире («в США используется в 86 % вузов» [10]). *Полномасштабное ДО* – это обучение, по окончании которого выдается официальный диплом. В настоящее время данный тип ДО набирает популярность в виде «массовых открытых онлайн-курсов» (MOOC) (англ. “Massive Open Online Course” (MOOCs)) [1].

Вопросами применения ИКТ при изучении иностранного языка активно занимается группа ученых-методистов лаборатории языкового поликультур-

ного образования Тамбовского государственного университета (основатель и заведующий П.В. Сысоев). В частности, стараниями этой исследовательской группы был систематизирован номенклатурный аппарат методики обучения иностранному языку посредством ИКТ, описаны приемы использования информационных и коммуникационных систем при изучении иностранного языка.

П.В. Сысоев, говоря о комплексе подходов к обучению иностранному языку с помощью ИКТ, упоминает 1) *личностно-деятельностный подход* (И.А. Зимняя, А.Н. Леонтьев), делающий акцент, в частности, на активизацию самостоятельности учащихся при выполнении учебных задач, учет их интересов, использование аутентичных средств, 2) *познавательный подход* (Б.В. Беляев), в основе которого «овладение иностранным языком и культурой страны изучаемого языка в результате сознательного усвоения практически необходимых знаний для использования языка и развития на их основе речевых умений» [2, с. 6], 3) *коммуникативно-когнитивный подход* (А.В. Шепилова), предполагающий «деятельностное обучение учащихся решению коммуникативных и познавательных задач со значительной долей сопоставительных приемов овладения языком, с большей долей самостоятельности учащихся в выборе средств и стратегий обучения» [2, с. 6], 4) *социокультурный подход* (В.В. Сафонова), подчеркивающий важность овладения социокультурной компетенцией, 5) *поликультурный подход* (П.В. Сысоев), сутью которого является «соизучение культур современных поликультурных сообществ стран родного и изучаемого языков» [2, с. 6].

Говоря о возможностях платформ социальных серверов и служб, П.В. Сысоев особо отмечает их потенциал в плане реализации *лично-деятельностного подхода*. «Веб 2.0. (платформа социальных серверов и служб) позволяет широкому кругу пользователей сети Интернет быть не только получателями информации, но и, главное, ее создателями и соавторами» [3, с. 12].

Социальные сервисы, помимо средств текстовой и аудиовизуальной коммуникации, предлагают своим клиентам постоянно обновляемые пакеты приложений, которые дают возможность обмена фотографиями, музыкальными и видео файлами, поиска знакомых и новых друзей во всем мире, создания групп по интересам и т.п. Обладая такими широкими возможностями, социальные сети могут быть задействованы в качестве вспомогательного средства обучения иностранному языку.

Поскольку основным целевым потребителем соцсетей являются молодые люди студенческого возраста, организация самостоятельной работы с иноязычным материалом на базе именно этого типа сетевых платформ видится достаточно перспективной. В данном случае мотивационным побуждением учащегося к учебной работе выступает искренний внутренний интерес к возможностям высокотехнологических информационно-коммуникационных средств. Учебные действия выполняются в основном в удобное внеаудиторное время, в комфортной обстановке. Основные операции технического плана или уже понятны и привычны, или могут быть легко освоены. Подобные факторы значительно расширяют временные

рамки осуществления практической иноязычной речевой деятельности и в итоге значительно повышают эффективность обучения.

Говоря о большом потенциале социальных сетей при изучении иностранного языка, следует особо выделить такие платформы, как *YouTube* и *Мой мир@Mail.Ru*.

*YouTube*, самый популярный видеохостинг в мире, является площадкой для видеороликов по самому широкому кругу социальных и культурных тем. Персонализированные каналы на сервере *YouTube* есть как у юридических, так и у физических лиц: политических партий, учреждений, компаний, известных деятелей искусств, ученых и просто обычных пользователей. Многие видеоролики, размещаемые на данном сайте, отражают актуальные события культурной и общественно-политической жизни разных стран и уже только поэтому представляют большой интерес для всех желающих изучить иностранный язык.

Кроме просмотра видео на заказанную пользователем тему, есть возможность скачать понравившийся ролик, например, используя программу *Save-From.net помощник*, интегрированную в меню *YouTube*. Видеоконтент может быть отредактирован средствами коммерческих или бесплатных онлайн-редакторов и использован при подготовке презентации *PowerPoint*. Подобная работа предполагает наличие у создателя презентации определенных знаний, умений и навыков технического характера. В данном случае в качестве консультанта может и должен выступать преподаватель иностранного языка, что вполне реально при условии его регулярного обучения практи-

ческим действиям с актуальными ИКТ технологиями в рамках курса повышения квалификации.

Просмотрев выложенный на платформе *YouTube* видеоматериал, любой пользователь может оставить свой комментарий, в том числе и на иностранном языке, на основании которого, часто спонтанно, организуется оживленная дискуссия. Такая опция, безусловно, очень полезна для обучающихся иностранному языку, поскольку дает им возможность не только ознакомиться с современным лексико-грамматическим материалом и стилем ведения дискуссии, но и позволяет лично включиться в процесс обсуждения и, таким образом, применить на практике свои иноязычные знания и умения.

Представляют интерес и доступные на сайте *YouTube* подборки аудио- и видеокурсов по самым популярным языкам мира. Авторами и ведущими-преподавателями (часто в одном лице) выступают как профессионалы, так и энтузиасты-любители. Во вступительном слове модератора сайта, обращенном к потенциальным онлайн-студентам, часто подчеркивается новаторский подход к обучению, отказ от всего того, что может вызвать у обучающихся негативные ассоциации («зубрежка», чрезмерное увлечение терминами и т.п.). Акцент делается на то, что учебный материал под эгидой *YouTube* подается демократично, неформально, подчеркнута нестандартно.

По времени уроки длятся от 10 до 30 минут, при этом каждый из них посвящен одной ключевой теме, которая для удобства навигации по каналу вынесена в название аудио- и видеурока. Задачи и тематика курсов иностранных языков достаточно разнообразны:

они включают в себя обучение аудированию, говорению, чтению и письму, объясняют особенности иноязычной орфографии и грамматики, направлены на расширение вокабуляра обучаемых, в том числе в плане фразеологии, сленга, бизнес-клише, знакомят с нормами поведения носителей языка, страноведческими и культурологическими особенностями жизни в странах изучаемого языка. Занятия ведутся или на родном языке учащегося, или на изучаемом иностранном.

Популярный в России коммуникационный портал *Mail.Ru*, помимо ключевого сервиса – почтовой службы *Почта@mail.ru*, постоянно расширяет диапазон своих дополнительных проектов. Среди них стоит выделить социальную сеть *Мой мир@Mail.Ru*.

Интернет-пользователям, имеющим учетную запись на *Mail.Ru*, предлагается создать личную страницу в *Моем мире*. Это не только открывает им доступ к разнообразному информационному и развлекательному контенту (фотографиям, музыкальным записям, видеороликам, фильмам), но и позволяет выложить в Интернет-пространство свой собственный материал. Загруженный контент, как снятый лично, так и позаимствованный из других сетевых ресурсов, можно сгруппировать по тематическим альбомам и снабдить текстовым описанием. «Гости» «хозяина» страницы в *Моем мире* имеют возможность оценивать представленный материал и оставлять свои комментарии.

*Мой мир*, как и *YouTube*, предполагает возможность создания на ее платформе групп по интересам или видеоканалов, однако по сравнению с *YouTube*, на котором доминирует про-

фессионально снятый видеоматериал, *Мой мир* более демократичен, прост в использовании и допускает дублирование контента с других сайтов Интернета. Это позволяет даже начинающим пользователям сразу включиться в активную работу по оформлению личной страницы и загрузки аудио- и видеоматериалов.

Несмотря на то, что языком пользовательского интерфейса *Моего мира* является русский, на данной платформе можно организовать увлекательное обучение английскому языку. Работа с другими популярными иностранными языками в настоящее время затруднительна по причине неадекватного восприятия текстовым редактором *Моего мира* букв с диакритическими знаками.

Для современных студентов учебная деятельность на платформе *Моего мира* может органично интегрироваться в их будничную жизнь: ведь многие молодые люди в наше время неразлучны со своими «гаджетами» и не мыслят себя без «параллельного мира» виртуальных информационно-коммуникационных подпространств.

Студентам предлагается выполнить определенные действия на пространстве собственной страницы *Моего мира*. Эти действия целесообразно подразделить на несколько этапов. В нашем случае можно воспользоваться удачно сформулированными П.В. Сыроевым названиями этапов процесса обучения письменной речи на основе сервиса «Twitter» [8]:

– *Организационный этап*. Студенты знакомятся со структурой и техническими возможностями страницы *Моего мира*, актуальными для выполнения предстоящих учебных заданий и проектов.

– *Технический этап*. Учащиеся регистрируются на сервисе и, получив личную виртуальную зону, создают *аккаунт* (англ. *account*) или, по альтернативной терминологии, *профиль* (англ. *profile*). При этом размещается *аватар* (фотография «хозяина» страницы) и заполняется анкета, в которой указываются имя, фамилия, возраст, интересы. Предлагаемые варианты ответов в разделах «Образование», «Карьера», «Мое местоположение» русскоязычны, но в разделе «Личная информация» есть возможность сделать англоязычные записи в графах «Политические взгляды», «Религиозные взгляды», «Общие интересы», «Музыка», «Литература». Следует отметить, что данный вид иноязычной деятельности (заполнение анкеты) является одним из компонентов умений письменной коммуникации.

Под руководством преподавателя студенты выполняют пробные действия с инструментарием сервиса. Затем в соответствии с основным планом обучения иностранному языку преподаватель ставит учебную задачу. Учащимся предлагается самостоятельно выполнить определенные задания и проекты, опираясь в процессе работы на подготовленные преподавателем пошаговые инструкции и ссылки на актуальную информацию.

– *Процессуальный этап*. На данном этапе осуществляются поиск, загрузка и оформление иноязычного текстового и мультимедийного материала. В результате действий учащегося должен появиться определенный информационный продукт, качество которого будет отражать уровень сформированных компетенций в области иностранного языка.

– *Заключительный этап*. Данный этап посвящен оценке преподавателем

и самооценке студентами произведенных учебных действий и созданного информационного продукта. Прделанная работа становится объектом активной дискуссии, которая может проходить, в том числе, и в онлайн-режиме. Преподаватель указывает на недочеты и ошибки, дает советы по их исправлению. Студенты сообщают о возникавших у них при выполнении задания трудностях, делятся друг с другом способами решения учебных проблем. Подводится итог проделанной работы с перечислением всего нового и полезного, что было усвоено в процессе работы.

В качестве примера использования платформы *Моего мира* при изучении иностранного языка можно привести выполнение следующих учебных действий во время *процессуального этапа*.

*Работа с музыкальным видео.* Учащиеся получают задание сделать подборку музыкальных видео по определенной теме, например «Межкультурная коммуникация: стереотипы восприятия русских представителями Запада».

– В разделе *Моего мира* «Видео» создается альбом с соответствующим заголовком.

– Осуществляется поиск в Интернете англоязычных музыкально-песенных видеороликов, в визуальном ряде и текстах которых отражена заявленная тема. Видео загружаются в созданный альбом.

– Осуществляется поиск в Интернете стихотворного текста (англ. *lyrics*) песни из загруженного видео. Текст редактируется, что может включать в себя такие действия, как коррекция возможных лексических и грамматических ошибок; сокращение текста

песни до версии, представленной в видео клипе; написание сценария игрового сюжета музыкально-песенного видеоролика.

– Составление комментария на английском языке к видеоролику. Для выполнения данной работы учащийся знакомится с примерами подобных комментариев, выписывает из них частотные слова, устойчивые фразы и синтаксические конструкции; пользуется вокабуляром, предложенным преподавателем.

– Написание небольшого сообщения по заявленной теме, содержащего анализ выбранных видеороликов (тексты и видеоряд).

Выполненная учебная работа направлена на формирование и развитие у студентов

1) навыков и умений чтения: поиск ключевой информации в тексте и адекватное понимание намерений автора;

2) навыков и умений аудирования: понимание содержания коротких диалогов;

3) навыков и умений письменной речи: написание небольших комментариев, обобщение информации из разных источников;

4) социокультурной компетенции: понимание объективных и субъективных причин существующих стереотипов взаимного восприятия представителей разных народов, готовность выступать в роли медиатора культур.

Сетевые компьютерные информационно-коммуникационные платформы выполняют самые разнообразные функции в жизни современного человека и помощь при освоении иностранного языка – одна из них. По доли присутствия в Интернет-пространстве учебные площадки, безус-

ловно, уступают не предназначенным специально для учебных целей ресурсам и инструментам. Эти «неучебные» ИКТ не обделены вниманием преподавателей и методистов. Они могут использоваться не только для вспомогательных целей (таких как, отправка преподавателем по электронной почте материалов домашнего задания), но и в качестве многофункциональных инструментов создания ряда собственных иноязычных продуктов (от написания комментария до ведения блога

или личной страницы соцсети). При этом реализуются передовые подходы к изучению иностранного языка, отвечающие велению времени.

Социальные платформы представляют особый интерес для преподавателей и учащихся, поскольку в них интегрирован целый комплекс современных возможностей коммуникации и презентации мультимедиа контента. На базе соцсетей можно организовать интересное и продуктивное изучение иностранного языка.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Азимов Э.Г. Массовые открытые онлайн-курсы в системе современного образования // Дистанционное и виртуальное обучение. 2014. № 12. С. 4–12.
2. Сысоев П.В. Информатизация языкового образования: основные направления и перспективы // Иностранные языки в школе. 2012. № 2. С. 2–9.
3. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных технологий : учебно-методич. пособие. Ростов-на-Дону, 2010. 180 с.
4. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Современные учебные интернет-ресурсы в обучении иностранному языку // Иностранные языки в школе. 2008. № 6. С. 1–10.
5. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Технологии Веб 2.0: социальный сервис блогов в обучении иностранному языку // Иностранные языки в школе. 2009. № 4. С. 12–18.
6. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Технологии Веб 2.0: социальный сервис вики в обучении иностранному языку // Иностранные языки в школе. 2009. № 5. С. 2–8.
7. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Технологии Веб 2.0: социальный сервис подкастов в обучении иностранному языку // Иностранные языки в школе. 2009. № 6. С. 8–11.
8. Сысоев П.В., Пустовалова О.В. Использование сервиса Твиттер в развитии умений письменной речи обучающихся // Иностранные языки в школе. 2013. № 1. С. 12–18.
9. Тараненко И.А. Использование Интернет-технологий для обучения английскому языку делового общения // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2011. № 3. С. 221–227.
10. Хроленко А.Т., Денисов А.В. Современные информационные технологии для гуманитария: практическое руководство : методич. пособие. М., 2008. 128 с.
11. Черкасов А.К. Использование веб-форума в обучении иностранному языку // Языковое поликультурное образование. Вып. 4. Тамбов, 2010. С. 120–130.
12. Gonglewski M., Meloni C., Brandt J. Using E-mail in Foreign Language Teaching: Rationale and Suggestions (2001) [Электронный ресурс] URL: <http://iteslj.org/Techniques/Meloni-Email.html> (дата обращения: 01.09.2015).

#### REFERENCES

1. Azimov E.G. Massovyе otkrytye onlain-kursy v sisteme sovremennogo obrazovaniya [Massive open online courses in the system of modern education] // Distantcionnoe i virtual'noe obuchenie. 2014. no. 12. pp. 4–12.



2. Sysoev P.V. Informatizatsiya yazykovogo obrazovaniya: osnovnye napravleniya i perspektivy [Informatization of foreign language education: main directions and perspectives] // Inostrannye yazyki v shkole. 2012. no. 2. pp. 2–9.
3. Sysoev P.V., Evstigneev M.N. Metodika obucheniya inostrannomu yazyku s ispol'zovaniem novykh informatsionno-kommunikatsionnykh tekhnologii: uchebno-metodich. posobie [The methodology of foreign language teaching using new information and communication technologies : educational and methodical manual]. Rostov-on-Don, 2010. 180 p.
4. Sysoev P.V., Evstigneev M.N. Sovremennye uchebnye internet-resursy v obuchenii inostrannomu yazyku [Modern educational internet resources in teaching foreign languages] // Inostrannye yazyki v shkole. 2008. no. 6. pp. 1–10.
5. Sysoev P.V., Evstigneev M.N. Tekhnologii Veb 2.0: sotsial'nyi servis blogov v obuchenii inostrannomu yazyku [The Web 2.0: social service blogs in teaching a foreign language] // Inostrannye yazyki v shkole. 2009. no. 4. pp. 12–18.
6. Sysoev P.V., Evstigneev M.N. Tekhnologii Veb 2.0: sotsial'nyi servis viki v obuchenii inostrannomu yazyku [The Web 2.0: social service of Wiki in language learning] // Inostrannye yazyki v shkole. 2009. no. 5. pp. 2–8.
7. Sysoev P.V., Evstigneev M.N. Tekhnologii Veb 2.0: sotsial'nyi servis podkastov v obuchenii inostrannomu yazyku [The Web 2.0: social service of podcasts in teaching a foreign language] // Inostrannye yazyki v shkole. 2009. no. 6. pp. 8–11.
8. Sysoev P.V., Pustovalova O.V. Ispol'zovanie servisa Twitter v razvitii umenii pis'mennoi rechi obuchayushchikhsya [The use of the Twitter service in the development of students' written speech skills] // Inostrannye yazyki v shkole. 2013. no. 1. pp. 12–18.
9. Taranenko I.A. Ispol'zovanie Internet-tekhnologii dlya obucheniya angliiskomu yazyku delovogo obshcheniya [The use of internet technologies for teaching english business communication] // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Pedagogika. 2011. no. 3. pp. 221–227.
10. Khrolenko A.T., Denisov A.V. Sovremennye informatsionnye tekhnologii dlya gumanitariya: prakticheskoe rukovodstvo: metodich. posobie [Modern information technologies for a humanist: practical manual: method. manual]. M., 2008. 128 p.
11. Cherkasov A.K. Ispol'zovanie veb-foruma v obuchenii inostrannomu yazyku [The use of a web forum in learning a foreign language] // Yazykovoe polikul'turnoe obrazovanie. 2010. no. 4. pp. 120-130.
12. Goglewski M., Meloni C., Brandt J. Using E-mail in Foreign Language Teaching: Rationale and Suggestions (2001) [Electronic resource]. URL: <http://iteslj.org/Techniques/Meloni-Email.html> (request date 01.09.2015).

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ**

*Луферов Дмитрий Николаевич* – старший преподаватель кафедры иностранных языков Московского государственного областного университета;  
e-mail: dimnikluf@mail.ru

**INFORMATION ABOUT THE AUTHOR**

*Luferov Dmitry N.* – senior teacher of the Department of Foreign Languages, Moscow State Regional University;  
e-mail: dimnikluf@mail.ru

**БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ССЫЛКА**

*Луферов Д.Н.* Использование компьютерных сетевых информационно-коммуникационных средств обучения при самостоятельном освоении иностранного языка // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2016. № 1. С. 68–77.  
DOI: 10.18384/2310-7219-2016-1-68-77

**BIBLIOGRAPHIC REFERENCE**

*D. Luferov.* The use of computer network information and communication technologies as learning tools for independent mastering of a foreign language // Bulletin of Moscow State Regional University. Series: Pedagogics. 2016. no 1. pp. 68–77.  
DOI: 10.18384/2310-7219-2016-1-68-77